

## ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации

ПЕЛИПЕНКО Любови Михайловны

**КОГНИТИВНО-СЕМИОТИЧЕСКИЕ И ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ  
ОСОБЕННОСТИ НУМЕРАТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ,  
(на материале английского и русского языков), представленной на соискание  
ученой степени кандидата филологических наук  
по специальности 10.02.19 – теория языка**

Диссертационное исследование, представленное сегодня на обсуждение, посвящено вопросам фразеологии, которые были, есть и будут предметом интереса лингвистических теорий.

В работе предпринята попытка сочетания когнитивно-семиотического и лингвокультурного подходов в изучении фразообразующих свойств и национальной образности числительных *one, two, three / один, два, три* и фразеологических единиц (ФЕ) английского и русского языков, содержащих данные числительные. Эти фразеологические единицы получили в работе название «нумеративные фразеологические единицы».

Не смотря на достаточно высокую степень изученности вопроса, сочетание двух подходов, когнитивного, с одной стороны и семиотического – с другой позволяет исследовать закономерности английской и русской лингвокультур, поскольку дает возможность активизации семантической «памяти» фразеологизма. В семантической «памяти» языковой единицы каждое понятие связано с другими понятиями, поэтому активизация в сознании одного из них вызывает цепную реакцию ассоциаций.

Рассмотрение данных нумеративных ФЕ в русле когнитивистики, где числа, содержащие богатую культурную семантику и имеющие сакральную символику, становятся репрезентантами процессов и механизмов когнитивного моделирования, определяет **актуальность** диссертации. Актуальность темы исследования определяется также отсутствием единого подхода к анализу числа как одной из констант мировой культуры, представляющей собой логический и культурный феномен.

Логика раскрытия темы определяет, что **объектом** диссертационной работы являются фразеологические единицы английского и русского языков с компонентами-числительными *one, two, three / один, два, три*; а **предметом** – их когнитивно-семиотическая и лингвокультурная специфика.

Изучение и описание ФЕ английского и русского языков с компонентами-числительными *one, two, three / один, два, три*, ставшее целью данного исследования в рамках избранных подходов, определило необходимость решения ряда тактических задач, в числе которых изучение современных научных подходов

к описанию лингвистических и когнитивно-семиотических особенностей формирования нумеративных ФЕ с компонентами-числительными *one, two, three / один, два, три*; рассмотрение их образно-символических характеристик в английской и русской лингвокультурах; выявление когнитивного потенциала национально-культурного компонента данных нумеративных ФЕ; проведение функционально-семантический анализ нумеративных ФЕ с компонентами-числительными *one, two, three / один, два, три*.

Последовательное рассмотрение и решение поставленных задач в свою очередь определило структуру диссертации, которая состоит из Введения, трех Глав, Заключения, Списка литературы и Приложений

Оформление **гипотезы** исследования (см. с. 7) обусловило **положения, выносимые на защиту** (см. с.9).

Обзор научных трудов, посвященных изучению фразеологии, а также научных направлений, проведенный в Главе 1 настоящего диссертационного исследования, позволяет Пилипенко Л.М. совершенно справедливо предположить, что ранее не использованный когнитивно-семиотический подход в изучении нумеративных фразеологических единиц английского и русского языков представляется интересным развивающимся научным направлением. Это подтверждается в ходе обоснования положений, вынесенных на защиту.

Положение 1 раскрывается и доказывается в Главе 2 диссертационного исследования, в которой выявляется когнитивный потенциал формирования национально-культурного компонента ФЕ, исследуются особенности лексико-тематической организации числительных *one, two, three / один, два, три*, рассматриваются образно-символические характеристики данных числительных как знаков английской и русской лингвокультур.

Особо интересными выводами, к которым автор работы приходит в результате описания и анализа материала, представленного в этой главе можно считать следующие.

Прежде всего, это разрешение дилеммы о направлениях изучения фразеологизмов с компонентами-числительными *one, two, three / один, два, три* английского и русского языков, которое, по мнению Пилипенко Л.М., «можно вести в двух направлениях:

– от специфики понятия фразеологической картины мира, для каждого языка;

– от специфики понятия числа, имеющего культурно-типологические особенности в каждом из исследуемых языков, выраженные через фразеологические единицы с числительными *one, two, three / один, два, три*» (с.88) в пользу второго».

Как справедливо отмечает диссертант: «Это связано с тем, что фразеологизмы с числительными оказываются двояко обусловленными лингвистическими единицами в культурно-типологическом отношении: через специфику фразеологической картины мира и через специфику выражаемого ими числа» (с.88).

Понятие числа, которое Пилипенко Л.М. рассматривает как основной компонент значения числительных, с точки зрения лексической семантики, позволяет ей выйти на семантику числительных и на их функционально-семантические и образные характеристики в рассматриваемых нумеративных фразеологизмах.

Подробное изучение выделенного культурологического аспекта числового понятия позволило автору прийти к выводу о том, что «число характеризует специфику всех культур по-отдельности, а каждая цифра в данной культуре обретает лишь ей присущие сакральные и другие смыслы, входя в роль актуального объекта процессов, а также механизмов, связанных с когнитивным моделированием» (с.89).

Таким образом, использование когнитивного подхода к анализу числа как одной из констант мировой культуры, представляющей собой логический и культурный феномен, способствовало выявлению его концептуальных характеристик, а также позволило описать некоторые особенности взаимоотношения языка и культуры. Анализ и выявление образных характеристик, связанных с интерпретацией чисел, их национальным своеобразием, дало автору возможность наглядно продемонстрировать то, как символика отражается в языке и фразеологических единицах двух анализируемых лингвокультур.

Раскрытию и обоснованию положений 2 и 3, выносимых на защиту, посвящена Глава 3 диссертационного исследования, в которой исследуются фразообразующие свойства и деривационные возможности лексем *one, two, three / один, два, три*, дается семантическая характеристика нумеративных ФЕ с компонентами *one, two, three / один, два, три*, определяется коннотативная функция нумеративных ФЕ с компонентами-числительными *one, two, three / один, два, три*.

Наиболее интересными и продуктивными представляются следующие выводы

В третьей главе нами был проведен комплексный анализ английских и русских нумеративных фразеологических единиц с компонентами *one, two, three / один, два, три*, в ходе которого подтвердилось, что числовыми компонентами *one, two, three / один, два, три* в нумеративных фразеологизмах в английском и русском языках, с одной стороны, отражается значимость и место концепта «число» в мировосприятии людей, фиксируется человеческий опыт независимо от

национальной принадлежности, с помощью чего обнаруживаются сходства в языковой репрезентации. А с другой стороны, исследование фразеологического разноязычного материала вполне убедительно указывает на особенные, в некотором роде неповторимые черты мировидения английского и русского народов, которые являются причинами различий в языковых отражениях исследуемых числовых концептов.

Данные выводы стали результатом анализа большого числа примеров из которого следует, что «ментальная фразеология обусловлена условиями жизни народа-носителя языка, и несмотря на то, что процесс познания действительности для всех народов интернационален, материальная и духовная культуры у каждого этноса имеют свои специфические черты, что и характеризует нумеративные ФЕ как микроконтексты, обладающие глубинной семантикой, передающейся различными коннотативными семами» (с. 153).

Несмотря на то, что проблемы фразеологии имеют достаточно высокую степень разработанности в лингвистике, **научная новизна** диссертации не вызывает сомнения, поскольку в ней были впервые:

- установлен когнитивный потенциал нумеративных фразеологических единиц с компонентами-числительными *one, two, three / один, два, три* как особого вербально-когнитивного средства языка;
- проведен комплексный анализ семантики числительных *one, two, three / один, два, три* в составе нумеративных ФЕ в английском и русском языках;
- исследованы основные актуализаторы образности нумеративных ФЕ с компонентами-числительными *one, two, three / один, два, три*;
- описаны лингвокультурные особенности нумеративных ФЕ с компонентами *one, two, three / один, два, три*;
- выявлены деривационные возможности числительных *one, two, three / один, два, три* в составе нумеративных ФЕ;
- определена роль и семиотический статус числового компонента *one, two, three / один, два, три* ФЕ в процессе символического смыслообразования в языке.

Безусловно, работа обладает **теоретической значимостью**, поскольку вносит вклад в систематизацию сведений о нумеративных ФЕ с компонентами *one, two, three / один, два, три* как важном и необходимом фрагменте фразеологического фонда английского и русского языков, а также содержит попытку интерпретации национально-культурной маркированности и образности ФЕ с числовыми компонентами *one, two, three / один, два, три* в языковых картинах мира англичан и русских.

**Практическое использование** материалов и выводов исследования видится в ходе преподавания курсов лексикологии и фразеологии, теории и практики перевода, спецкурсов по английской и русской фразеологии, в процессе проведения практикумов по двустороннему переводу и лингвокультурологическому анализу художественных и публицистических текстов на английском и русском языках, а также для написания различного рода квалификационных работ.

Диссертационное исследование Л.М. Пилипенко производит положительное впечатление, но как всякая серьезная работа вызывает также ряд вопросов дискуссионного характера:

- На с. 10 Вы пишете: «Для решения поставленных задач в диссертации используются дескриптивный метод, интерпретационный анализ, компонентный анализ, дефиниционный анализ, приемы лингвокультурологии». Уточните, пожалуйста, что Вы имеете в виду под «приемами культурологии» и какие именно приемы были Вами использованы в ходе анализа практического материала.
- К сожалению, Вы не приводите никаких числовых данных по анализу примеров, только общее количество, проанализированных нумеративных ФЕ, без отнесения к конкретным языкам. Это частично есть в Приложении, но хотелось бы увидеть данные сведения в вводной части диссертационного исследования.
- В определении теоретической значимости работы Вы в числе прочего пишете, что она заключается в попытке определения «симболярия изучаемого объекта». Хотелось бы знать, что Вы имеете в виду, используя данный термин, значение которого в ходе написания работы не проясняется.
- Обосновывая практическую значимость работы, Вы пишете, что ее материалы и выводы могут быть использованы «для дальнейшей разработки следующих аспектов когнитивной лингвистики, лексикологии и фразеологии: фразообразовательная активность слов, роль лексических компонентов в формировании фразеологического значения, межъязыковые отношения фразеологизмов различных языков, роль числительных в парадигме познания и отражении мира в вербальном мышлении человека» (с. 10). С моей точки зрения, более уместно говорить об этом в разделе о теоретической значимости работы.
- На с. 87 Вы пишете: «Особое отношение демонстрируют оба языка к *тройке*: она выступает символом абсолютного совершенства и завершенности, олицетворяет собой разрешение конфликта. *Третий лишний* – это о ком-то, кто неуместен в создавшейся ситуации, где есть двое». Использование данного примера, с моей точки зрения, не может служить иллюстрацией «тройки» как символа абсолютного совершенства и завершенности, поскольку в данном примере гармонизирующим началом выступает число «два», а не «три».

Высказанные замечания и вопросы никоим образом не снижают высокую оценку, данную диссертационному исследованию Л.М. Пилипенко. Многоаспектное и целостное по самому своему объекту и по теоретико-методологическим установкам, обстоятельное в аналитике и концептуально доказательное исследование «КОГНИТИВНО-СЕМИОТИЧЕСКИЕ И ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ НУМЕРАТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ (на материале английского и русского языков)» полностью соответствует критериям и отвечает требованиям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842 с изменениями постановления Правительства Российской Федерации от 21 апреля 2016 г. № 335 (пп. 9, 10, 11, 13, 14), а его автор, Пилипенко Любовь Михайловна достойна присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.



Макеева Марина Николаевна  
доктор филологических наук  
(10.02.19 – теория языка), профессор  
заведующий кафедрой «Иностранные языки»  
ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный  
технический университет»

15 ноября 2016 г.

Подпись профессора М.Н. Макеевой заверяю:

Ученый секретарь ученого совета ФГБОУ ВО

«Тамбовский государственный технический университет»,



Г. В. МОЗГОВА

15.11.2016г.

Адрес ТГТУ: 392000, г. Тамбов, ул. Советская, 106

E-mail: [modlang@mail.ru](mailto:modlang@mail.ru)

Тел.: +7 (475)2-63-10-19

Официальный сайт:

[www.tstu.ru](http://www.tstu.ru)